

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)
ON
EDUCATIONAL, RESEARCH AND TECHNOLOGICAL COOPERATIONS
BETWEEN
UNIVERSITY OF ZANJAN, I. R. OF IRAN
AND
CHELYABINSK STATE UNIVERSITY

Recognizing the importance of academic, research and technological cooperation between universities and research centers for active engagement of academic members and researchers and in order to expand the academic relationships, this Memorandum of Understanding is made between the University of Zanjan, located in Zanjan, Islamic Republic of Iran and Chelyabinsk State University, located in Chelyabinsk, Russia, hereinafter referred to as “ZNU” and “CSU” on the following articles.

1. The ZNU and CSU hereby agree to encourage academic cooperation through research and study in furtherance of the advancement of learning as stated below:
 - (a) To establish a mutually beneficial relationship built on academic, scientific and research cooperation;
 - (b) To encourage visits by faculty from one university to the other for the purpose of engaging in research;
 - (c) To facilitate the admission of qualified students from one university to the other for the purpose of enrolling in undergraduate and graduate programs, and in the case of advanced graduate students, participating in research;
 - (d) To work on joint publications in the means of articles, books, etc.;
 - (e) To foster the exchange of academic publications and scholarly information;
 - (f) To facilitate the exchange of academic members, researchers and experts for conducting research, teaching or exchange of ideas.
 - (g) To provide opportunities for professors, researchers and graduate students to participate in conferences, workshops, training courses, symposia and international meetings of both universities;

- (h) To provide necessary facilities to exchange professors to spend their sabbatical leaves in each other's universities, dependent on space availability and finance, as further agreed in art. 6 and art. 7 below;
- (i) To collaborate in conducting joint research projects;
- (j) To collaborate in holding joint scientific, research and technological exhibitions;
- (k) To exchange students in the areas of mutual interest consistent with regulations of both countries
- (l) To facilitate the visit of academic members, researchers and students of both universities; and
- (m) To promote other academic activities which enhance the above mentioned goals.

2. The ZNU voices its readiness to admit the students of the CSU in short-term or long term Persian language programmes and the CSU is also ready to provide the students of the ZNU in short-term or long term Russian language programmes.
3. Both universities acknowledge that the visit by faculty and students from one university to the other shall be subject to the entry and visa regulations of the Islamic Republic of Iran and Russia and shall comply with the regulations and policies of the ZNU and CSU.
4. Exchange of faculty members and/or researchers with the objective of offering courses, workshops, meetings and conferences, and realizing research projects are in the areas mutually agreed upon by both universities through prior invitation and in accordance with the procedures and expectations established by each university and host department or research center.
5. To execute this MOU, both parties intend to set up executive programme on the basis of the mutual agreement.
6. Both universities agree that financing expenses, including research materials, international and domestic travel, per diem, honoraria and all other costs of the above-mentioned activities shall be subject to mutual agreements and determined on a case-by-case basis. However, each party will make its best efforts to make available university accommodation to visiting faculty, researchers and students.
7. All joint activities will be realized through the mutual agreement and clearly established conditions and mutual obligations of the appropriate university entity.

8. Both universities agree to review this MoU after five years following the date of signing, and acknowledge that this MoU is subject to revision and termination at any time by mutual consent or by 90 days' written notice by either party.
9. This MOU shall come into force upon the signature at both parties and shall remain in full force for a period of five years thereafter. If there is any dispute in interpretation of the tenet, the parties shall try to solve these amicably.

10. Both universities agree that this MoU is incorporated into, and will provide the foundation and framework for projects jointly developed by academic and administrative units from the two universities and documented in other subsequent agreements.
11. Neither party may assign or delegate any of its rights or obligations under this agreement without the prior written consent of the other party.
12. This MoU is done in one introduction and 12 Articles, dated in 1394/12/25 (Solar year) corresponding to 2016/03/15 (Christian year) in the city of Zanjan DONE in duplicates in the Persian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation of this MOU, the English text shall prevail.